**РЕТЕЛЛИНГ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.**

*Н.И. Тафаева,*

*учитель русского языка и литературы*

Что такое ретеллинг? Тренд, традиция, или бессмертный литературный прием? И почему так привлекательны оригинальные интерпретации сказок и других текстов? Слово «ретеллинг» пришёл из английского языка и означает «пересказ». Но ретеллинг заметно отличается от коротких выжимок книг. Пересказ пересказу рознь: чтение краткого содержания книги перед уроком не то же самое, что окунуться в мир, где известные классические герои становятся современными персонажами. Ретеллинг – жанр литературы, в котором писатели переделают популярные сюжеты, знакомые большинству читателей. Как же создается ретеллинг»? Авторы ретеллингов пишут об историях, которые знакомы большинству читателей. Обычно это мифы или сказки – то, что одинаково любят дети и взрослые. На создание ретеллингов могут вдохновлять не только одно конкретное произведение, а целые циклы. Автор, переосмысливая сюжет на современный лад, добавляет новых героев или меняет полюбившихся персонажей. Может показаться, что использовать чужой сюжет для своей книги – это как-то нехорошо. Неужели все авторы ретеллингов занимаются плагиатом?На самом деле, нет: ретеллинг – это отдельный вид искусства, и оригинальные сюжеты из-за них не страдают. Нет ничего плохого в том, чтобы по-новому взглянуть на привычную историю. Результат такого творческого эксперимента может получиться самым неожиданным.

В 2020 году появилась новая версия сюжета «Двенадцать месяцев» в виде романа «Невеста Ноября» от Лии Арден. Цель автора – взглянуть на историю по-новому, а не просто пересказать её. Ретеллинг не стоит путать ни с фанфиком, ни с фэнтези и ни нон-фикшен. Перечисленные жанры либо кардинально меняют сюжет, либо лишь немного дополняют.

При ретеллинге, или переложении уже известной истории, важно помнить два момента: 1) история действительно должна быть узнаваема читателем; 2) при этом автору нужно привнести в сюжетную канву свои мысли, идеи и «фишки». Источником создания ретеллинга Лии Арден «Невеста Ноября» послужила сказка «О двенадцати месяцах» чешской писательницы Божены Немцовой (1820-1862). Мачеха и злая сестра посылают главную героиню сказки «Двенадцать месяцев» Морушку в зимний лес, чтобы она принесла им фиалок, ягод и яблок.

Русскому читателю сюжет сказки Немцовой известен в версии [Самуила Маршака](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B0%D1%80%D1%88%D0%B0%D0%BA,_%D0%A1%D0%B0%D0%BC%D1%83%D0%B8%D0%BB_%D0%AF%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%BB%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D1%87). На сказку Немцовой, как источник сказки Маршака, впервые указала литературовед [Вера Васильевна Смирнова](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BC%D0%B8%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%B0,_%D0%92%D0%B5%D1%80%D0%B0_%D0%92%D0%B0%D1%81%D0%B8%D0%BB%D1%8C%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D0%B0). Сам Маршак утверждал, что в основу его сказки легла народная версия сюжета, а характер его обработки действительно отличается от версии Немцовой. У Маршака две сюжетные линии. Во-первых, королева со своей свитой, во-вторых, падчерица, мачеха и ее дочка.

У Лии Арден в романе «Невеста Ноября» новая версия сюжета «Двенадцать месяцев». Жили‑были двенадцать месяцев — двенадцать братьев, что ступали на землю каждый в своё время. Весенние братья — щедро делились теплом и лаской солнечных лучей. Летние месяцы — дарили столько света, что те не давали поселиться сумраку в человеческих сердцах. Три осенних брата — делились богатым урожаем, который помогал народу дожить до весны. Зимние братья — мрачные и холодные, при которых погибало всё, что не успевало спрятаться. И худший из них — Декабрь. Многие столетия боролся Ноябрь со старшим зимним братом, но всегда отступал, потому что шли впереди Декабря его Колдуны. Но осенние братья выступили они против Декабря, рассудив, что если тот не придёт в своё время, то уже с Январём и Февралём разберутся. Сперва Ноябрь одолел Колдунов, а затем и старшего брата. Куда подевались Январь с Февралём — никто не ведал. Только один Колдун остался, который теперь стерёг островок зимы в самом сердце Проклятого леса. Чтобы поддержать установившийся порядок, люди стали относить рождённых в зимние месяцы детей к границе этого леса, и оставлять там. Возможно малыши становились добычей зверей, но простой народ верил, что попадают они к декабрьскому Колдуну, который забирает их души, дабы продлить себе жизнь.

Во всех трех произведениях присутствуютдвенадцать месяцев, которые помогают героине решать сложную задачу. В романе Лии Арден достоинством истории является интересный сюжет, в котором автор использовала не только мотив сказки «Двенадцать месяцев», но также «Золушки», «Морозко» и «Аленького цветочка». Помимо влияния месяцев на конкретные периоды времени года, добавлена арка с их покровительством над людьми. Братья-месяцы сильно отличаются от канонических, их образы более фактурные, живые. Они не так добры и благородны, у каждого своя — не всегда безобидная цель. Отсюда сложные отношения друг с другом, что нередко отражается на простых людях. Любовную линию украшают несколько ярких, неожиданных поворотов.

Почему зима не приходит вовремя? Наблюдения над природой показывают, что в последние годы зимние месяцы стали теплыми, с дождями и слякотью. Люди заметили, что в природе происходят непонятные погодные явления. Обычно, декабрь – время, когда свирепствуют морозы, но в последние годы особенно в декабре мы наблюдаем не соответствующие декабрю дождь и слякоть. Так и кажется, что этот месяц где-то задержался. По нашему мнению, потепление зимнего периода, Лия Арден переосмыслила в романе-ретеллинг «Невеста Ноября». В нем автор показывает значение ретеллинга в образах, связанных с изображением человека, природы и во времени. Ретеллинг может служить и одним из критериев авторского отношения к окружающему миру.